

No. 51735*

**United States of America
and
Guatemala**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Guatemala regarding the furnishing of articles and services from the United States of America to the Government of the Republic of Guatemala pursuant to the Global Peacekeeping Operations Initiative. Guatemala, 1 December 2005 and 3 January 2006

Entry into force: *14 March 2006 by notification, in accordance with the provisions of the said notes*

Authentic texts: *English and Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *United States of America, 4 March 2014*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**États-Unis d'Amérique
et
Guatemala**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Guatemala relatif à la fourniture de matériels et de prestations de la part des États-Unis d'Amérique au Gouvernement de la République du Guatemala en vertu de l'Initiative globale des opérations de maintien de la paix. Guatemala, 1^{er} décembre 2005 et 3 janvier 2006

Entrée en vigueur : *14 mars 2006 par notification, conformément aux dispositions des dites notes*

Textes authentiques : *anglais et espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *États-Unis d'Amérique, 4 mars 2014*

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

I

No. 362

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Government of the Republic of Guatemala and has the honor to refer to earlier discussions between representatives of the two Governments regarding the furnishing of articles and services from the United States of America to the Government of the Republic of Guatemala pursuant to the Global Peacekeeping Operations Initiative. In accordance with these discussions, it is proposed that the Government of the Republic of Guatemala agree, with respect to such articles and services:

A That unless the consent of the Government of the United States of America has been first obtained the Government of the Republic of Guatemala shall not:

(I) Permit any use of such articles or services by anyone not an officer, employee or agent of the Government of the Republic of Guatemala;

(II) Transfer or permit any officer, employee or agent of the Government of the Republic of Guatemala to transfer such articles or services by gift, sale or otherwise; or

(III) Use or permit the use of such articles or services for purposes other than those for which provided;

B. That such articles or services shall be returned to the Government of the United States of America when they are no longer needed for the purposes for which they were furnished, unless the Government of the United States of America consents to another disposition;

C. That the net proceeds of sale received by the Government of the Republic of Guatemala in disposing of, with prior written consent of the Government of the United States of America, any article furnished by the Government of the United States of America on a grant basis, including scrap from any such article, shall be paid to the Government of the United States of America;

D. That the Government of the Republic of Guatemala shall maintain the security of such articles and services; that it shall provide substantially the same degree of security protection afforded to such articles or services by the Government of the United States of America; that it shall, as the Government of the United States of America may require, permit continuous observation and review by, and furnish necessary information to, representatives of the Government of the United States of America with regard to the use thereof by the Government of the Republic of Guatemala; and

E. That the Government of the United States of America may also, from time to time, make the provision of articles, services, and related training furnished under other authority subject to the terms and conditions of the agreement proposed herein.

The Ministry of Foreign Affairs' note stating that the foregoing is acceptable to the Government of the Republic of Guatemala shall, together with this note, constitute an agreement between the two Governments, which shall enter into force on the date of the Ministry's Note in which the Foreign Ministry of the Republic of Guatemala notifies the Embassy of the United States of America, by diplomatic means, of fulfillment of legal requirements stipulated by internal legislation.

The Embassy of the United States of America avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Guatemala the assurances of its highest consideration.

Embassy of the United States of America,
Guatemala, December 1, 2005.